Activator universal Plus

Optosil®/Xantopren®

(DE) Gebrauchsanweisung
(GB) Instructions for use
(FR) Mode d'emploi
(ES) Instrucciones de uso
(IT) Istruzioni per l'uso
(PT) Instruções de uso
(NL) Gebruiksaanwijzing
(SE) Bruksanvisning
(DK) Brugervejledning
(NO) Bruksanvisning
(FI) Käyttöohjeet
(GR) Οδηγίες Χρήσης
(CZ) Návod k použití
(HU) Használati utasítás
(LV) Lietošanas instrukcija
(LT) Naudojimo instrukcija
(PL) Instrukcja obsługi

Heraeus

Heraeus Kulzer GmbH
Grüner Weg 11
63450 Hanau (Germany)
info.dent@heraeus.com
www.heraeus-dental.com
Importado e Distribuído por Heraeus Kulzer South América Ltda.
CNPJ 48.708.010/0001-07
Av. Marques de São Vicente, 2800 – São Paulo – SP – CEP 05036-040
sac@heraeus.com
Resp. Técnica: Dra. Regiane Marton – CRO 70.705

N° ANVISA: vide embalagem

CE

66040271/01 – 09.09

Heraeus

Technische Informationen
Elastomeres Präzisionsabformmaterial auf Silikonbasis, kondensationsvernetzend.

Gebrauchsanweisung (DE)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Farbe	Dosierung*2 BASE	Dosierung*2 Aktivator universal Plus Liquid	Dosierung*2 Aktivator universal Plus Paste	Mischzeit	Verarbeitungszeit*3	Mindest-Mund-verweildauer	Shore A Härte	Verformung unter Druck	Elastische Rückstellung nach Ver-formung	Lineare Maßänderung (Schrumpf)
						s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Typ 0	gelb	1 Löffel (10,7 g/9,5 ml)	6–8 Tropfen (0,14 g/0,13 ml)	6–8 Tropfen (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	gelb	1 Löffel (14,4 g/9,5 ml)	4–6 Tropfen (0,09 g/0,08 ml)	4–6 Tropfen (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	grün	6 Teilstriche (11,0 g/8,8 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	orange	12 Teilstriche (6 g/7,6 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*1 blue	Typ 3	blau	12 Teilstriche* (6,6 g/7,6 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*1 Plus	Typ 3	blau	12 Teilstriche** (8,5 g/7,6 ml)	12 Tropfen (0,27 g/0,26 ml)	12 Teilstriche (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Bezogen auf Raumtemperatur von 23°C / 73°F, 50% rel. Feuchte.
Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere längere diese Zeiten.
*2 1 Teilstrich = 1,5 cm (bezogen auf exhibitionen Kernstückhöhe
*3 Mischzeiten unterer Bereich entspricht 7,6 ml
*4 Bei Verwendung des Dispensers: 1 Hub (4,5 g / 4,0 ml) = 6 Tropfen (0,14 g / 0,13 ml)
Die angegebene Dosierung ist einzuhalten
Die angegebenen Daten entsprechen unseren besten Wissen und beruhen auf internen Untersuchungen.

Typ 0 = knetbare Konsistenz
Typ 1 = schwerfließende Konsistenz
Typ 2 = mittelfließende Konsistenz
Typ 3 = leichtfließende Konsistenz

Stand: 09.2009

Technical Information
Silicon based precision condensation curing impression material.

Instructions for use (GB)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Colours	Dosage*2 BASE	Dosage*2 Activator universal Plus Liquid	Dosage*2 Activator universal Plus Paste	Mixing-time	Working-time*3	Time in mouth	Shore A hardness	Strain in com-pression	Recovery from deformation	Linear dimensional change
						s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Type 0	yellow	1 spoon (10.7 g/9.5 ml)	6–8 drops (0.14 g/0.13 ml)	6–8 drops (0.32 g/0.29 ml)	30	1:00	4:00	63	1.5	98.6	0.3
Optosil® P Plus	Type 0	yellow	1 spoon (14.4 g/9.5 ml)	4–6 drops (0.09 g/0.08 ml)	4–6 drops (0.21 g/0.19 ml)	30	1:00	4:00	68	1.7	99.0	0.3
Xantopren® H green	Type 1	green	6 graduations (11.0 g/8.8 ml)	12 drops (0.27 g/0.26 ml)	12 graduations (0.65 g/0.59 ml)	30	1:00	4:00	53	3.2	99.5	0.6
Xantopren® M mucosa	Type 2	orange	12 graduations (6 g/7.6 ml)	12 drops (0.27 g/0.26 ml)	12 graduations (0.65 g/0.59 ml)	30	1:30	4:00	35	6.2	99.4	0.7
Xantopren® L*1 blue	Type 3	blue	12 graduations** (6.6 g/7.6 ml)	12 drops (0.27 g/0.26 ml)	12 graduations (0.65 g/0.59 ml)	30	1:30	4:00	50	4.5	99.5	0.8
Xantopren® VL*1 Plus	Type 3	blue	12 graduations** (8.5 g/7.6 ml)	12 drops (0.27 g/0.26 ml)	12 graduations (0.65 g/0.59 ml)	30	1:30	4:00	45	5.4	99.6	0.8

*1 At room temperature of 23°C / 73°F, 50% rel. humidity.
Higher temperatures shorten, lower temperatures prolong these times.
*2 1 graduation = 1.5 cm (based on exhibition core height
*3 Bottom ring on mixing disk is equivalent to 7.6 ml
*4 When using the dispenser: 1 stroke (4.5 g / 4.0 ml) = 6 drops (0.14 g / 0.13 ml)
The stated dosage should be observed.
The data given are furnished to the best of our knowledge and are based on internal test results.

Type 0 = putty consistency
Type 1 = heavy bodied consistency
Type 2 = medium bodied consistency
Type 3 = light bodied consistency

Dated: 09.2009

User Advice

The **Optosil®/Xantopren® assortment** is a complete system. Components can be individually combined for all impression techniques. For best results usage with other silicon materials and Activators is not recommended. Vaseline is incompatible with the impression material. Damaged products must not be used. Close carefully after use.

Pouring the model: Pouring can take place 30 minutes after the impression is removed from the mouth. Impressions remain dimensional stable up to 7 days.

Recommended model material: All commercially available modeling stones can be used.
Our suggestion:
Class III Gips, MOLDANO®/MOLDAUR®
Class IV Gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®
Impressions may be copper or silver plated in the usual way.

Electroplating:

Disinfection: Impressions should generally be treated by immersion for 10 minutes* in 5,25 % Sodium Hypochlorite solution. Other silicon specific disinfectant solutions should be used as directed by the products manufacturer.
* *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD*
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999

Adhesion: We always recommend the use of our Universal Adhesive.

Storage conditions: Do not store above 25 °C/77 °F

Warning and precaution for Activator universal Plus: Flammable. Inhalation can cause health problems. Eyes, respiratory organs and skin can be irritated. In an emergency, rinse off immediately with copious amounts of water and consult an eye specialist. Avoid skin contact. Wear protective clothing. **Wear suitable gloves (EN 374, category III, e.g. Dermatril from KCL, Germany).** Do not swallow and ingest. If health problems arise after swallowing impression material, seek medical attention immediately. Intestinal blockage may arise in rare cases. Hypersensitivity may occur in experienced people. Insufficient reaction to the product. Not recommended for breast feeding patients and children under 6 years. For use by dental personnel only.

Mode d'emploi
Matériau pour empreinte de haute précision, à base de silicone réticulant par condensation.

Mode d'emploi (FR)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Coleur	Dosage*2 BASE	Dosage*2 Activator universal Plus liquide	Dosage*2 Activator universal Plus pâte	Temps de mélange	Temps total de manipulation**	Temps minimum en bouche	Dureté Shore A	Déformation max. sous com-pression	Recouvrement après com-pression	Variation dimensionnelle linéaire (retraction)
						s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Type 0	jaune	1 cuillère de prélèvement (10,7 g/9,5 ml)	6–8 gouttes (0,14 g/0,13 ml)	6–8 gouttes (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	jaune	1 cuillère de prélèvement (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gouttes (0,09 g/0,08 ml)	4–6 gouttes (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Type 1	vert	6 graduations (11,0 g/8,8 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	orange	12 graduations (6 g/7,6 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*1 blue	Type 3	bleu	12 graduations** (6,6 g/7,6 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*1 Plus	Type 3	bleu	12 graduations** (8,5 g/7,6 ml)	12 gouttes (0,27 g/0,26 ml)	12 graduations (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Les données s'entendent à une température ambiante de 23°C / 73°F et une humidité relative de 50 %.
Des temps plus élevées raccourcissent le temps de prise, des temps plus bassent l'allongent.
*2 Par rapport au bloc de mélange et à la spatule de mélange (1 graduation = 1,5 cm)
*3 Anneau inférieur du verre doseur, soit 7,6 ml
*4 Lorsque vous utilisez le distributeur: 1 dose (4,5 g / 4,0 ml) = 6 gouttes (0,14 g / 0,13 ml)
Le dosage indiqué doit être respecté.
Les données fournies le sont aux mieux de nos connaissances et reposent sur des résultats basés sur nos propres essais.

Type 0 = Consistence malléable
Type 1 = Consistance à haute viscosité
Type 2 = Consistance à viscosité moyenne
Type 3 = Consistance à faible viscosité

Mise à jour de l'information : 09.2009

Información técnica
Materiales elastoméricos para impresiones de precisión, a base de silicona de reticulación por condensación.

Instrucciones de uso (ES)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Color del producto	Dosificación*2 BASE	Dosificación*2 Activator universal Plus liquido	Dosificación*2 Activator universal Plus masilla	Tiempo de mezcla	Tiempo total de manipulación*	Tiempo mínimo en boca	Dureza Shore A	Deformación bajo presión	Recuperación tras la deformación	Cambio dimen. lineal (contracción)
						s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Tipo 0	amarillo	1 cucharilla de extracción (10,7 g/9,5 ml)	6–8 gotas (0,14 g/0,13 ml)	6–8 marcas de dosificación (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tipo 0	amarillo	1 cucharilla de extracción (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gotas (0,09 g/0,08 ml)	4–6 marcas de dosificación (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tipo 1	verde	6 marcas de dosificación (11,0 g/8,8 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tipo 2	naranja	12 marcas de dosificación (6 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*1 blue	Tipo 3	azul	12 marcas de dosificación** (6,6 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*1 Plus	Tipo 3	azul	12 marcas de dosificación** (8,5 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marcas de dosificación (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Referido a temperatura ambiente de 23°C / 73°F y a una humedad relativa de 50 %.
Temperatura más elevadas acortan estos tiempos y más bajas los prolongan.
*2 Con bisque y espátula de mezcla (1 marca de dosificación = 1,3 cm)
*3 El ánito inferior del recipiente de mezcla corresponde a 7,6 ml
*4 Modo de empleo de los dispensadores: 1 recorrido completo (4,5 g / 4,0 ml) = 6 gotas (0,14 g / 0,13 ml)
Siga la dosificación indicada.
Los datos indicados corresponden a nuestros conocimientos y se basan en investigaciones internas.

Tipo 0 = consistencia modelable
Tipo 1 = consistencia densa
Tipo 2 = consistencia de viscosidad media
Tipo 3 = consistencia fluida

Revisión: 09.2009

Informazioni tecniche
Materiali per impronta di precisione a base di silicone a polimerizzazione per condensazione.

Istruzioni per l'uso (IT)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Colore del prodotto	Dosaggio*2 BASE	Dosaggio*2 Activator universal Plus liquido	Dosaggio*2 Activator universal Plus pasta	Tempo di miscelazione	Tempo totale di lavorazione*	Permanenza di presa bocca	Durezza Shore A	Deformazione elastica da compressione	Ripresa dopo deformazione	Variazione dimensionale (contrazione)
						s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Tipo 0	giallo	1 cucchiaio dosatore (10,7 g/9,5 ml)	6–8 gocce (0,14 g/0,13 ml)	6–8 graduazioni (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tipo 0	giallo	1 cucchiaio dosatore (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gocce (0,09 g/0,08 ml)	4–6 graduazioni (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tipo 1	verde	6 graduazioni (11,0 g/8,8 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tipo 2	arancione	12 graduazioni (6 g/7,6 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*1 blue	Tipo 3	blu	12 graduazioni** (6,6 g/7,6 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*1 Plus	Tipo 3	blu	12 graduazioni** (8,5 g/7,6 ml)	12 gocce (0,27 g/0,26 ml)	12 graduazioni (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Riferito a temperatura ambiente 23°C / 73°F, 50% di umidità.
Temperature più alte abbreviano, più basse allungano questi periodi.
*2 Riferito a bisco di miscelazione e spatola di miscelazione (1 linietta di graduazione = 1,3 cm)
*3 L'anello inferiore della coppetta di miscelazione corrisponde a 7,6 ml
*4 Utilizzando il dispenser: 1 dose (4,5 g / 4,0 ml) = 6 gocce (0,14 g / 0,13 ml)
Rispettare il dosaggio indicato.
I dati riportati sono al meglio delle nostre conoscenze e si basano su risultati di test interni.

Tipo 0 = Consistenza putty
Tipo 1 = Consistenza densa
Tipo 2 = Consistenza media
Tipo 3 = Consistenza bassa

Aggiornamento al: 09.2009

Informações técnicas
Materiais elastoméricos, a base de silicone por condensação, para moldagens precisas.

Instruções de uso (PT)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Cor do produto	Proporção*2 BASE	Proporção*2 Activator universal Plus liquido	Proporção*2 Activator universal Plus pasta	Tempo de mistura	Tempo total de preparo*	Período mínimo intra-oral	Dureza Shore A	Deformação sob compressão	Retorno após deformação	Alteração linear da dimensão (contração)
						s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Tipo 0	amarelo	1 colher-medida (10,7 g/9,5 ml)	6–8 gotas (0,14 g/0,13 ml)	6–8 marc. de dos. (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tipo 0	amarelo	1 colher-medida (14,4 g/9,5 ml)	4–6 gotas (0,09 g/0,08 ml)	4–6 marc. de dos. (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tipo 1	verde	6 marc. de dos. (11,0 g/8,8 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tipo 2	laranja	12 marc. de dos. (6 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*1 blue	Tipo 3	azul	12 marc. de dos.** (6,6 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*1 Plus	Tipo 3	azul	12 marc. de dos.** (8,5 g/7,6 ml)	12 gotas (0,27 g/0,26 ml)	12 marc. de dos. (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Relacionado com uma temperatura ambiente de 23°C/73°F, 50% de umidade relativa.
Temperaturas mais elevadas reduzem os períodos indicados e temperaturas mais baixas prolongam.
*2 Relacionado com as graduações indicadas no bloco de mistura e na espátula (1 marca de dosagem = 1,3 cm)
*3 Anel inferior do recipiente de mistura corresponde a 7,6 ml
*4 No uso do dispensador: 1 cicio (4,5 g / 4,0 ml) = 6 gotas (0,14 g / 0,13 ml)
Respeitar a dosagem indicada.
Os dados fornecidos baseiam-se em testes próprios e conhecimentos atualmente disponíveis.

Tipo 0 = consistência modelável
Tipo 1 = consistência elevada, espesso
Tipo 2 = consistência média, meio espesso
Tipo 3 = consistência baixa, fluido

Última revisão: 09.2009

Technische informatie
Elastomeer precisie afdrukmateriaal op basis van condensatiesilicoonen.

Gebruiksaanwijzing (NL)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Kleur	Verhouding*2 BASE	Verhouding*2 Activator universal Plus Liquid	Verhouding*2 Activator universal Plus Paste	Mengtijd	Tijd in de mond*	Minimal verblijfsduur in de mond	Shore-A hardheid na 1 uur	Max. elastische vervorming onder druk	Vormvasthed	Lineaire dimensionale verandering (krimp)
						s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Type 0	geel	1 lepel (10,7 g/9,5 ml)	6–8 druppels (0,14 g/0,13 ml)	6–8 streepjes (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	geel	1 lepel (14,4 g/9,5 ml)	4–6 druppels (0,09 g/0,08 ml)	4–6 streepjes (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Type 1	groen	6 streepjes (11,0 g/8,8 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	oranje	12 streepjes (6 g/7,6 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*1 blue	Type 3	blauw	12 streepjes** (6,6 g/7,6 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*1 Plus	Type 3	blauw	12 streepjes** (8,5 g/7,6 ml)	12 druppels (0,27 g/0,26 ml)	12 streepjes (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Op basis van kamertemperatuur 23°C / 73°F, 50% relatieve vochtigheid.
Bij hogere temperaturen verkorpt de uitharding sneller, bij lagere temperaturen langzamer.
*2 Op basis van mengblok en mengspatel (1 streepje = 1,3 cm)
*3 Onderste ring van mengbeker komt overeen met 7,6 ml
*4 Bij gebruik van de dispenser: 1 slag (4,5 g / 4,0 ml) = 6 druppels (0,14 g / 0,13 ml)
Houd u aan de dosering.
De vermelde data worden verstrekt naar ons beste weten en zijn gebaseerd op interne testresultaten.

Type 0 = kneedbare consistentie
Type 1 = dikvloeiende consistentie
Type 2 = middelmatig vloeibare consistentie
Type 3 = dunvloeibare consistentie

Status: 09.2009

Teknisk information
Elastomert, c-silikonbaserat avtrycksmaterial.

Bruksanvisning (SE)

Optosil®/ Xantopren®	EN ISO 4823	Produkt-färg BASE	Dosering*2 BASE	Dosering*2 Activator universal Plus Liquid	Dosering*2 Activator universal Plus Paste	Blandningstid	Total arbetstid**	min. tid i mun	Shore A hårdhet	Deformering under tryck	Återställning efter deformering	Linjär formförändring (krympning)
						s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Typ 0	gul	1 sked (10,7 g/9,5 ml)	6–8 droppar (0,14 g/0,13 ml)	6–8 strecken (0,32 g/0,29 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	gul	1 sked (14,4 g/9,5 ml)	4–6 droppar (0,09 g/0,08 ml)	4–6 strecken (0,21 g/0,19 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	grön	6 streck (11,0 g/8,8 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 strecken (0,65 g/0,59 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	orange	12 streck (6 g/7,6 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 strecken (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L*1 blue	Typ 3	blå	12 streck** (6,6 g/7,6 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 strecken (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL*1 Plus	Typ 3	blå	12 streck** (8,5 g/7,6 ml)	12 droppar (0,27 g/0,26 ml)	12 strecken (0,65 g/0,59 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1 Gäller vid rumstemperatur 23°C / 73°F, 50% relativ luftfuktighet, högre temperaturer reducerar,
lägre ökar dessa tid.
*2 Baserat på blandningsblock (1 streck=1 = 1,3 cm)
*3 Nedre ringen motsvarar 7,6 ml
*4 Vid användning av dispenser: 1 tryckning (4,5 g/4,0 ml) = 6 droppar (0,14 g/0,13 ml)
Följ den angivna doseringen.
Angivna data är baserade på vårra egna kunskaper och resultat från interna tester.

typ 0 = knådbar konsistens
typ 1 = trögflytande konsistens
typ 2 = halvflytande konsistens
typ 3 = lättflytande konsistens

Version: 09.2009

Hinweise/Information
Gebrauchsanweisung

Das **Optosil®/Xantopren® Sortiment** ist ein ideal aufeinander abgestimmtes System und bietet mit seinen Varianten die Möglichkeit, alle Abformtechniken individuell zu kombinieren. Von der Kombination mit anderen Silikonmaterialien raten wir ab. Bitte vor Erstgebrauch durch Sichtkontrolle auf Beschädigungen prüfen. Beschädigte Produkte dürfen nicht eingesetzt werden. Nach Gebrauch sorgfältig verschließen.

Modellherstellung: Das Ausgießen der Abformung kann bereits 30 Minuten nach Herausnahme aus dem Mund erfolgen. Der Abdruck ist bis zu 7 Tagen dauerhaft dimensionsstabil.

Empfohlenes Modellmaterial: Alle handelsüblichen Modellmaterialien sind einsetzbar.
Wir empfehlen:
Klasse III Gips, z. B. MOLDANO®/MOLDAUR®
Klasse IV Gips, z. B. MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisierung: Abformungen lassen sich galvanisch in üblichen Bädern verkupfern oder versilbern.

Desinfizierung: Abformungen können mit einer wässrigen Natriumhypochlorit-Lösung (5,25 %, bis zu 10 Minuten*) oder mit anderen für Silikone geeigneten Desinfektionslösungen behandelt werden. Bitte beachten Sie dabei die Desinfektions-Verarbeitungsvorschriften der jeweiligen Hersteller
* *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD*
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999

Haftvermittlung: Wir empfehlen die Verwendung unseres Universal Adhesivs.

Lagerbedingungen: Nicht über 25 °C/77 °F lagern!

Warnhinweis für Activator universal Plus: Entzündlich. Durch Einatmen können Gesundheitsschäden auftreten. Augen, Atmungsorgane und Haut können gereizt werden. Bei Kontakt mit den Augen mit Wasser spülen und Augenarzt aufsuchen. Hautkontakt vermeiden. Schutzkleidung tragen. **Geeignete Handschuhe tragen (EN 374, Kategorie III, z.B. Dermatril Fa. KCL, Deutschland).** Nicht verschlucken und einnehmen. Treten nach Verschlucken von Abformmaterial gesundheitliche Beschwerden auf, umgehend Arzt aufsuchen. In seltenen Fällen kann z.B. Darmverschluss auftreten. Bei überempfindlichen Personen können Allergien gegen das Produkt nicht ausgeschlossen werden. Nicht empfohlen bei stillenden Patientinnen und bei Kindern unter 6 Jahren. Anwendung nur durch zahnärztliches Fachpersonal.

Information
Gebruiksaanwijzing

Het **Optosil®/Xantopren® assortiment** is een perfect op elkaar afgestemd systeem. De vele varianten kunnen individueel worden gecombineerd voor alle afdruktechnieken. Wij raden u aan **Optosil®/Xantopren®** niet met andere silicoonmaterialen te combineren. Voor eerste gebruik visueel op beschadigingen controleren. Beschadigde producten mogen niet worden gebruikt. Na gebruik goed sluiten.

Het vervaardigen van het model: De afdruk kan reeds na 30 minuten worden uitgegoten.
De afdruk kan max. 7 dagen dimensionaal stabiel bewaard worden.

Aanbevolen modelmateriaal: Alle in the handel verkrijgbare modelmaterialen kunnen worden gebruikt.
Wij adviseren:
Klasse III gips, MOLDANO®/MOLDAUR®
Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvaniseren: De afdrukken kunnen zich in de gebruikelijke baden galvanisch verkopperen en verzilveren.

Desinfectie: Afdrukken kunnen met waterige natriumhypochloride-oplossing (5,25 %, tot 10 minuten*) en met andere voor siliconen geschikte desinfectiemiddelen behandeld worden. Let daarbij a.u.b. op de desinfectie/ verwerkingsvoorschriften van de desinfectiemiddelen te fabrikant.
* *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD*
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999

Hechting: Wij bevelen u het Heraeus Kulzer Universeel adhesief aan.

Opslag: Niet boven 25 °C/77 °F.

Waarschuwing Activator universal Plus: Ontvlambaar. Door inademen kunnen gezondheidsrisico's ontstaan. Irriterend voor ogen, ademhalingsorganen en huid. Bij aanraking met de ogen met veel water uitspoelen en oogarts raadplegen. Huidcontact vermijden. Beschermende kleding dragen. **Draag geschikte handschoenen (EN 374, cat. III, bijv. Dermatril fa. KCL, Duitsland).** Niet inslikken of inemen. Indien na het inslikken van afdrukmateriaal gezondheidsklachten optreden, waarschuw dan direct een arts. In zeldzame gevallen kan darmverstopping optreden. Overgevoelige personen kunnen een allergische reactie vertonen op het product. Niet aanbevolen voor patiënten die borstvoeding geven voor kinderen die jonger zijn dan zes jaar. Toepassing alleen door opgeleid tandartspersoneel.

Information
Brugervejledning

Gebruiksaanwijzing (DK)

Modelfremstilling: Udstøbningen av avtrykket kan ske rædan 30 min. efter uttagning ur munnen. Avtrykket kan lagras upp till 7 dager.

Rekommenderat modellmaterial: Alla standard modellmaterial kan användas.
Vi rekommenderar:
Klass III gips, MOLDANO®/MOLDAUR®
Klass IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYNT®

Galvanisering: Avtrykken kan förhydras med koppar och försilvras i vanliga galvaniska bad.

Desinfektion: Avtrykken kan desinficeras med en vattig natriumhypoklorlösning (5,25 %, upp till 10 min.*) eller med andra, för silikon lämpliga desinfektionslösningar, enligt tillverkarens föreskrifter.
* *Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Elaine Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD*
Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 621-4,1999

Bonding: Vi rekommenderar användning av vårt Universal Adhesiv.

Lagring: Lagra ej över 25°C/77°F.

Särskilda anvisningar Activator universal Plus: Lättantändligt. Farligt vid inandning. Irritation av ögon- andningsorgan och hud kan förekomma. Vid beröring, skölj med mycket vatten och konsultera ögonläkare. Undvik hudkontakt. Använd skyddskläder. **Använd lämpliga skyddshandskar (EN 374, kategori III, t.ex. Dermatril från KCL, Tyskland).** Får inte förtäras. Den som råkar svälja avgjutningsmaterial och upplever hälsobesvär ska omedelbart uppsöka läkare. I sällsynta fall kan exempelvis tarmmved uppstå. Överkänsliga personer kan få allergiska reaktioner av produkten. Rekommenderas inte för ammande kvinnor eller barn under sex år. Får endast användas av tandvårdspersonal.

Tekniske informationer
Elastomer præcisionsaftryksmaterialer på silikonebasis, kondensationsafbindende. **DK**

Optosil® / Xantopren®	EN ISO 4823	Produkt-farve	Dosering[*1] BASE	Dosering[*1] Activator universal Plus	Blandings-tid	Samlet arbejds-tid[*2]	Skal sidde i munden mindst	Shore A hårdhed	Kom-pression under belastning	Elastisk regenera-tion	Linear dimensi-onsforandring kontraktion
			Rydende	afrykksmasse	s	Min : s	Min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Type 0	gul	1 ske (10,7 g/5,4 ml)	6–8 dråber (0,14 g/0,13 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	gul	1 ske (14,4 g/5,4 ml)	4–6 dråber (0,09 g/0,09 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® N green	Type 1	grøn	6 stænger (11,9 g/8,8 ml)	12 dråber (0,27 g/0,26 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	orange	12 stænger (9,0 g/7,6 ml)	12 dråber (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Type 3	blå	12 stænger (8,6 g/7,6 ml)	12 dråber (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL blue	Type 3	blå	12 stænger (8,5 g/7,6 ml)	12 dråber (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1) Afhængig af stærkelsesgrad på 23 °C / 73 °F, 50 % relativ fugtighed.
Højere temperaturer forkorter, lavere temperaturer tilføjer tid.
*2) I forhold til blandetiden og blandespatel (1 delstrøg = 1,3 cm)
*3) Nederste ring på blandespatlen svarer til 7,6 ml
*4) Ved brug af dispenser: 1 stak (4,5 g / 4,2 ml) + 6 dråber (0,14 g / 0,13 ml)
Den angivne dosering skal overholdes.
De oplyste data repræsenterer vores bedste viden og er baseret på interne undersøgelser.

Type 0 = konsistens, der kan ælles
Type 1 = kegleformede konsistens
Type 2 = middelflydende konsistens
Type 3 = tæthydrende konsistens

Ajourført: 09.2009

Teknisk information
Elastomere præcisionsaftrykksmaterialer på silikonebasis, kondensationspolymerisert. **Bruksanvisning** **NO**

Optosil® / Xantopren®	EN ISO 4823	Produkt-farge	Dosering[*1] BASE	Dosering[*1] Activator universal Plus	Blande-tid	Total-bearbeid-ningstid[*2]	Minimumstid i munnen	Shore A hardhet	Defor-masjon under trykk	Formgjen-vinning etter defor-masjon	Linear dimens-jons-forandring kontraktsjo
			Liquid	Paste	s	Min : s	Min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Type 0	gul	skje (10,7 g/5,4 ml)	6–8 dråber (0,14 g/0,13 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Type 0	gul	skje (14,4 g/5,4 ml)	4–6 dråber (0,09 g/0,09 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® N green	Type 1	grønn	6 dråtrekker (11,9 g/8,8 ml)	12 dråtrekker (0,27 g/0,26 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Type 2	oransj	12 dråtrekker (9,0 g/7,6 ml)	12 dråtrekker (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Type 3	blå	12 dråtrekker[*3] (8,6 g/7,6 ml)	12 dråtrekker (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL blue	Type 3	blå	12 dråtrekker[*3] (8,5 g/7,6 ml)	12 dråtrekker (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1) Ved romtemperatur 23 °C / 73 °F, 50 % relativ luftfuktighet.
Høyere temperaturer forkorter, lavere temperaturer tilføyer disse tidene.
*2) Referer til blandetiden og blandespatel (1 delstrek = 1,3 cm)
*3) Nederste ring på blandespatelen svarer til 7,6 ml
*4) Ved bruk av dispenser: 1 stak (4,5 g / 4,2 ml) + 6 dråper (0,14 g / 0,13 ml)
Den angitte dosseringen må overholdes.
Data er fremlagt etter beste evne og er basert på interne testresultater.

Type 0 = ettlar konsistens
Type 1 = seigflytende konsistens
Type 2 = middels flytende konsistens
Type 3 = tyktflytende konsistens

Redaksjonen avsluttet: 09.2009

Tekniska tietoja
Silikonipohjaiset, kondensoituvat polymerisoituvat elastomeerit tarkkuusjäljennöksiin. **Käyttöohje** **FI**

Optosil® / Xantopren®	EN ISO 4823	Tuotteen väri BASE	Annostus[*1] Annostus[*1] Activator universal Plus	Sekoitus-aika	Työstöaika yhteensä[*2]	Vähim-mäisaika suussa	Shore A kovuus	Muovau-tuminen paineen alla	Palau-tuminen defor-maatiosta	Lineaarinen mittojen muutos (kutistu-minen)
			neste	tahna	s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Tyyppi 0	keltainen	lusikka (10,7 g/5,4 ml)	6–8 tippaa (0,14 g/0,13 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tyyppi 0	keltainen	lusikka (14,4 g/5,4 ml)	4–6 tippaa (0,09 g/0,09 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tyyppi 1	vihreä	6 annostuutin (11,9 g/8,8 ml)	12 tippaa (0,27 g/0,26 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tyyppi 2	oranssi	12 annostuutin (9,0 g/7,6 ml)	12 tippaa (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Tyyppi 3	sininen	12 annostuutin[*3] (8,6 g/7,6 ml)	12 tippaa (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL blue	Tyyppi 3	sininen	12 annostuutin[*3] (8,5 g/7,6 ml)	12 tippaa (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1) Huoneenlämmössä 23 °C / 73 °F, 50 % suhteellinen kosteus.
Korkeamp lämpötila lyhentää, alempi pidentää näitä aikoja.
*2) Sekoitusaikoista ja sekoituslastalta (1 annostusviiva = 1,3 cm)
*3) Sekoituslastan alarengas vastaa 7,6 ml:ssa
*4) Käytettäessä annostelijaa: 1 painallus (4,5 g / 4,0 ml) + 6 pisaraa (0,14 g / 0,13 ml)
Määrämitä annostelua on noudatettava.
Esitetyt tiedot ovat parhaan tietämyksemme mukaisia ja perustuvat sisäisiin tutkimuksiin.

Type 0 = Muovattava koostumus
Tyyppi 1 = Raskas koostumus
Tyyppi 2 = Keskiraskas koostumus
Tyyppi 3 = Kevyt koostumus

Painos: 09.2009

Τεχνικές πληροφορίες
Ελαστομερές υλικό ακριβούς αποτύπωσης με βάση τη σιλικόνη, συμπυκνωτικού τύπου. **Οδηγίες χρήσης** **GR**

Optosil® / Xantopren®	EN ISO 4823	Χρώμα προϊόντων Βάση	Δοσολογία[*1] Δοσολογία[*1] Activator universal Plus	Χρόνος ανάμιξης	Συνολικός χρόνος εργασίας[*2]	Ελάχιστος χρόνος στο στόμα	Συντ-κοτητα σκληρό-τητας	Αντίσταση στη συμπίεση	Επαναφορά μετά το φορτίο	Γραμ/ μετρικές
			υγρό	πάστα	s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	τύπος 0	κίτρινο	κουτάλι (10,7 g/5,4 ml)	6–8 σταγόνες (0,14 g/0,13 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	τύπος 0	κίτρινο	κουτάλι (14,4 g/5,4 ml)	4–6 σταγόνες (0,09 g/0,09 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	τύπος 1	πράσινο	6 γραμμές (11,9 g/8,8 ml)	12 σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	τύπος 2	πορτοκαλί	12 γραμμές (9,0 g/7,6 ml)	12 σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	τύπος 3	μπλε	12 γραμμές[*3] (8,6 g/7,6 ml)	12 σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL blue	τύπος 3	μπλε	12 γραμμές[*3] (8,5 g/7,6 ml)	12 σταγόνες (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1) Έχοντας με θερμοκρασία δωματίου 23 °C / 73 °F, 50 % σχετική υγρασία. Μεγαλύτερες θερμοκρασίες μικραίνουν και μικρότερες θερμοκρασίες επιμηκύνουν αυτούς τους χρόνους.
*2) Χρόνος ανάμιξης και σπάτουλα (1 υποδιαίρεση = 1,3 cm)
*3) Ο χαμηλότερος δακτύλιος του δοσομετρο-σκάλας αντιστοιχεί με 7,6 ml
*4) Όταν χρησιμοποιείτε τον δοσομετρό: 1 δόση (4,5 g / 4,2 ml) + 6 σταγόνες (0,14 g / 0,13 ml)
Τήρηση και κράτηση ο καθορισμένου δοσολογία.
Τα δεδομένα που δίνουμε παρέχονται σύμφωνα με τα όσα γνωρίζουμε και βασίζονται σε αποτελέσματα συστηματικών δοκιμών.

τύπος 0 = σύστασης ζύμης
τύπος 1 = σύστασης υψηλού ιξώδους
τύπος 2 = σύστασης μετρίου ιξώδους
τύπος 3 = σύστασης χαμηλού ιξώδους

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 09.2009

Technické informace
Elastomerický materiál pro přesnou otiskovou techniku na silikonové bázi. **Návod k použití** **CZ**

Optosil® / Xantopren®	EN ISO 4823	Barva Báze	Dávkování[*1] Dávkování[*1] Activator universal Plus	Doba mísení	Celková doba zpracování[*2]	Doba ponechání v ústech	Shore A Tvrdost	Zom pod tlakem	Pů-sobiva po zátěži	Změna rozměru
			Fluid	Pasta	s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Typ 0	žlutá	lžíce (10,7 g/5,4 ml)	6–8 kapek (0,14 g/0,13 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	žlutá	1 lžíce (14,4 g/5,4 ml)	4–6 kapek (0,09 g/0,09 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	zelená	6 dílků (11,9 g/8,8 ml)	12 kapek (0,27 g/0,26 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	oranžová	12 dílků (9,0 g/7,6 ml)	12 kapek (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Typ 3	modrá	12 dílků[*3] (8,6 g/7,6 ml)	12 kapek (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL blue	Typ 3	modrá	12 dílků[*3] (8,5 g/7,6 ml)	12 kapek (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1) Vztahuje se na teplotu místnosti o 23 °C / 73 °F, 50 % relativní vlhkost.
Vyšší teploty zkracují, nižší teploty prodlužují tyto doby.
*2) 1 dílek = 1,3 cm (vztahuje se na míchací lžíci)
*3) Spodní kroužek dávkovací mísičky odpovídá 7,6 ml
*4) Při použití dávkovače: 1 stisk (4,5 g / 4,0 ml) + 6 kapek (0,14 g / 0,13 ml)
Je třeba dodržovat dané dávkování.
Zde uvedené údaje odpovídají našemu nejlepšímu vědomí a jsou založeny na výsledcích interních testů.

Typ 0 = modelovatelná konzistence
Typ 1 = lehce tekutá konzistence
Typ 2 = středně tekutá konzistence
Typ 3 = lehce tekutá konzistence

Datum revize: 09.2009

Műszaki tájékoztatás
Szilikon bázisú, kondenzációsan térhálósodó, precíziós mintavételi anyag. **Használati utasítás** **HU**

Optosil® / Xantopren®	EN ISO 4823	Szín Bázis	Adagolás[*1] Adagolás[*1] Activator universal Plus	Keverési idő	Összes feldolg. idő[*2]	Szájban tart. idő	Shore A keménység	Csökkenő nyomás alatt	Visszaállás deformáció-más után	Lineáris méretvál-tozás
			Folyadék	Paszta	mp	perc : mp	perc : mp	%	%	%
Optosil® Comfort®	Typ 0	sárga	1 kanál (10,7 g/5,4 ml)	6–8 csepp (0,14 g/0,13 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	sárga	1 kanál (14,4 g/5,4 ml)	4–6 csepp (0,09 g/0,09 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	zöld	6 csík (11,9 g/8,8 ml)	12 csepp (0,27 g/0,26 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	narancs	12 csík (9,0 g/7,6 ml)	12 csepp (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Typ 3	kék	12 csík[*3] (8,6 g/7,6 ml)	12 csepp (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL blue	Typ 3	kék	12 csík[*3] (8,5 g/7,6 ml)	12 csepp (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1) A megadott értékek 23 °C / 73 °F-os szobahőmérsékleten, 50 % rel. páratartalom mellett érvérnek.
Magasabb hőmérséklet rövidít, alacsonyabb pedig megnövel ezeket az adatokat.
*2) 1 lavacska = 1,3 cm (a forgatószerf keverőlapocska vonatkozásai)
*3) A keverőcsésze alsó gyűrűje 7,6 ml-nek felel meg
*4) Kinyomtatott kazettadarabonként: 1 nyomás (4,5 g / 4,0 ml) + 6 csepp (0,14 g / 0,13 ml)
A megadott adagolást be kell tartani.
A megadott adatok a legjobb tudásunknak felelnek meg, és belső vizsgálatok eredményen alapulnak.

Typ 0 = gyúrható konzistencia
Typ 1 = nehéz folyású konzistencia
Typ 2 = közepesen folyó konzistencia
Typ 3 = lágan folyó konzistencia

Kiadás dátuma: 09.2009

Tehniská informācija
Elini cietējošs, augstas precizitātes nospiedumu noņemšanas materiāls uz silikona bāzes. **Lietošanas instrukcija** **LV**

Optosil® / Xantopren®	EN ISO 4823	Krāsas MĒRĪBAŽE	Dozēšana[*1] Dozēšana[*1] Activator universal Plus	Maisīšanas laiks	Apstrādes laiks[*2]	Mutē turēšanas laiums	Shore A cietība pēc Šora	Kompresi-ja zem spiediena	Spēja atjaunot pēc deformācijas	Lineārās kopsiekuma izmaiņas
			Šķidrums	Pasta	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Tipos 0	dzeltena	karote (10,7 g/5,4 ml)	6–8 pilieni (0,14 g/0,13 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Tipos 0	dzeltena	karote (14,4 g/5,4 ml)	4–6 pilieni (0,09 g/0,09 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Tipos 1	zaļa	6 iedajas (11,0 g/8,8 ml)	12 iedajas (0,27 g/0,26 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Tipos 2	oranža	12 iedajas (9,0 g/7,6 ml)	12 pilieni (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Tipos 3	zila	12 iedajas[*3] (8,6 g/7,6 ml)	12 pilieni (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL blue	Tipos 3	zila	12 iedajas[*3] (8,5 g/7,6 ml)	12 pilieni (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1) Telpas temperatūra 23°C/73°F vidē, mitrums 50%.
Augstāka temperatūra saīsina, bet zemāka temperatūra pagarina izrādīto laiku.
*2) 1 iedaja = 1,3 cm (izmanto uz speķenja maisīšanas paliknīcu)
*3) Maisītāsas trauciņa apakšējā josla atbilst 7,6 ml
*4) Izmantojot materiāla izspiešanas ierīci: 1 uzspiešanas (4,5 g / 4,0 ml) + 6 pilieni (0,14 g / 0,13 ml)
Ir jāievēro norādītās devas.
Sniegtie dati ātrāki mūsu labākajām zināšanām un ir pamatoti uz iekšēju pārbaužu rezultātiem.

Tipos 0 = tepes konsistence
Tipos 1 = augstas viskozitātes konsistence
Tipos 2 = vidējas viskozitātes konsistence
Tipos 3 = vieglas viskozitātes konsistence

Teksta pārskatīšanas datums: 09.2009

Technine informacija
Silikono pagrindu pagaminta tikslai sustingstanti gydomojo atspaudo medžiaga. **Naudojimo instrukcija** **LT**

Optosil® / Xantopren®	EN ISO 4823	Spalvos BAZĖ	Dozavimas[*1] Dozavimas[*1] Activator universal Plus	Maišymo laikas	Veikimo trukmė[*2]	Laikymo burnoje trukmė	Kietumas	Sustraukimas	Formos atstymas po deformavimo	Linijinių matmenų pasikeitimas
			Skystis	Pasta	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	O Tipas	geltona	1 šaukštas (10,7 g/5,4 ml)	6–8 lašai (0,14 g/0,13 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	O Tipas	geltona	1 šaukštas (14,4 g/5,4 ml)	4–6 lašai (0,09 g/0,09 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	1 Tipas	žalia	6 padažai (11,0 g/8,8 ml)	12 padažai (0,27 g/0,26 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	2 Tipas	oranžinė	12 padažai (9,0 g/7,6 ml)	12 padažai (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	3 Tipas	mėlyna	12 padažai[*3] (8,6 g/7,6 ml)	12 lašai (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL blue	3 Tipas	mėlyna	12 padažai[*3] (8,5 g/7,6 ml)	12 lašai (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1) Jei oro temperatūra 23°C/73°F, 50% santykinis drėgnumas.
Aukštesnė temperatūra sumažina, žemesnė temperatūra pailgina šiuos laikus.
*2) 1 padas = 1,3 cm (užtepamas ant karto maišymo paliknėlės)
*3) Apatinis maišymo indo žiedas lygus atitinka 7,6 ml
*4) Naudojant dozavimo įtaisą: 1 lašas (4,5 g / 4,0 ml) + 6 lašai (0,14 g / 0,13 ml)
Laikykitės nurodytų dozavimo normų.
Pateikti duomenys yra geriausi mums žinomi ir yra pagrįsti mūsų pačių tyrių rezultatais.

Tipas 0 = tepamos konsistencijos
Tipas 1 = sunkai tirpstančios konsistencijos
Tipas 2 = vidutiniškai tirpstančios konsistencijos
Tipas 3 = lengvai tirpstančios konsistencijos

Peržiūros data: 09.2009

Informacja techniczna
Elastomerowy materiał do formowań precyzyjnych na bazie silikonowej, kondensacyjnie sieciujący **Instrukcja obsługi** **PL**

Optosil® / Xantopren®	EN ISO 4823	Kolory Baza	Dozowanie[*1] Dozowanie[*1] Activator universal Plus	Czas mieszania	Czas pracy[*2]	Czas wiąz. w ustach	Twardość Shore A	Odkręt. Po Ścisk	Dąpręż. elast.	Zmiana wym. liniow (skurcz)
			płynny	pasta	s	min : s	min : s		%	%	%
Optosil® Comfort®	Typ 0	żółty	łyżka (10,7 g/5,4 ml)	6–8 kropli (0,14 g/0,13 ml)	30	1:00	4:00	63	1,5	98,6	0,3
Optosil® P Plus	Typ 0	żółty	łyżka (14,4 g/5,4 ml)	4–6 kropli (0,09 g/0,09 ml)	30	1:00	4:00	68	1,7	99,0	0,3
Xantopren® H green	Typ 1	zielony	6 porcji (11,0 g/8,8 ml)	12 kropli (0,27 g/0,26 ml)	30	1:00	4:00	53	3,2	99,5	0,6
Xantopren® M mucosa	Typ 2	pomarańczowy	12 porcji (9,0 g/7,6 ml)	12 kropli (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	35	6,2	99,4	0,7
Xantopren® L blue	Typ 3	niebieski	12 porcji[*3] (8,6 g/7,6 ml)	12 kropli (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	50	4,5	99,5	0,8
Xantopren® VL blue	Typ 3	niebieski	12 porcji[*3] (8,5 g/7,6 ml)	12 kropli (0,27 g/0,26 ml)	30	1:30	4:00	45	5,4	99,6	0,8

*1) Przy temperaturze 23 °C / 73 °F, 50 % wilgotności.
Wyższa temperatura skraca, a niższa wydłuża czas wiązania.
*2) 1 kreska = 1,3 cm (odpowiada jednemu nabiciu na paddle)
*3) Dolny pierścień miarki dozownika odpowiada 7,6 ml
*4) W przypadku stosowania dozownika: 1 porcja (4,5 g / 4,0 ml) + 6 kropli (0,14 g / 0,13 ml)
Należy przestrzegać podanego schematu dawkowania.
Niniejsze dane zostały przekazane zgodnie z naszą najlepszą wiedzą w oparciu o wyniki wewnętrznych badań.

Typ 0 = nadająca się do ugniatania konsystencja
Typ 1 = konsystencja o dużej gęstości
Typ 2 = konsystencja o średniej gęstości
Typ 3 = konsystencja o małej gęstości

Wersja: 09.2009

Praktische henvisninger
Optosil®/Xantopren® sortimentet er et perfekt afstemt system, der med sine mange varianter giver mulighed for at kombinere alle afrykstekniske behov. Det fradrages at anvende sportmet i kombination med andre silikonematerialer. Produktet skal kontrolleres visuelt for beskadigelser, før det bruges første gang. Hvis produktet er beskadiget, skal det ikke tages i brug. Skal lukkes efter brug.

Modelfremstilling: Udstødning af afrykket kan foregå en halv time efter at afrykket er taget ud af munden. Afrykket tåler at blive opbevaret i op til en uge.

Anbefalet materiale: Alle gængse modelmaterialer kan anvendes.
Vi anbefaler:
Klasse III gips. MOLDANO®/MOLDADUR®
Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYN®

Galvanisering: Afryk kan forkobres/forsølves på sædvanlig vis, dvs. galvanisk.

Desinficering: Afryk desinficeres med en vandig natriumhypochloriteopløsning (5,25 %, op til 10 min.!) eller med et andet silikonevegnet desinfektionsmiddel. Vær venligst opmærksom på producentens gøre desinfektions-/forarbejdningsforskrifter.
Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Eliane Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD: Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 627-4,1999

Adhesion: Vi anbefaler brugen af Universal Adhesiv.

Opbevaring: Må ikke opbevares over 25 °C/77 °F.

Særskilte anvisninger: Brandfarlig. Indånding kan være sundhedsskadelig. Kan fremkalde irritationer i øjne, ånedrætsorganer og på hud. Ved berøring skyldes med rigelligt e vand. Opsøg øjenlæge. Undgå hudkontakt. Brug særligt beskyttelsesudstyr. **Brug egnede beskyttelseshandsker (EN 374, Kategori III, fx Dermatril Firma KCL, Tyskland).** Må ikke indtages. Hvis der opstår sundhedsmæssige problemer efter indtagning af afrykmaterialer, skal der straks søges læge. I sjældne tilfælde kan der f.eks. opstå tarmslyng. Der kan opstå en allergisk reaktion hos personer, der er overfølsomme over for produktet. Anbefales ikke til ammende kvinder og børn under 6 år. Må kun bruges af tandlægeelligt fagpersonale.

Ajourført: 09.2009

Praktische henvisingen
Optosil®/Xantopren® sortimentet er et ideelt sukssesvit tilpasset system som med sine varianter muliggjør individuelle kombinasjoner for alle afrykstekniske behov. Vi fraråder en bruk i kombinasjon med andre silikonmaterialer. Kontroller visuelt om det er skader for førstegangsbruk. Produkter som er skadet, må ikke benyttes. Lukkes emmygesette etter bruk.

Modelfremstilling: Utstøpningen av afrykket kan foretas allerede 30 minutter etter at det er fjernet fran munnen. Afrykket er lagringsstabilt i oppbl 7 dager.

Anbefalet modellmaterale: Ale vanlige modellmaterialer er i handel kan brukes.
Vi anbefaler:
Klasse III gips. MOLDANO®/MOLDADUR®
Klasse IV gips, MOLDASTONE®/MOLDASYN®

Galvanisering: Afrykkene kan galvaniseres med kobber eller sølv i vanlige galvaniseringsbad.

Desinfisering: Afrykkene kan behandles med en vandig natriumhypochloriteopløsning (5,25 %, inntil 10 minutter*) eller med andre desinfeksjonsløsninger som er egnet for silikon. Vær i et slikt tilfelle vennlig å følge den respektive produsents desinfeksjons-/behandlingsanvisninger.
Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Eliane Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD: Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 627-4,1999

Adhesjon: Vi anbefaler bruk av vår Universal Adhesiv.

Lagringsbetingelser: Skal ikke lagres ved en temperatur på over 25 °C/77 °F.

Advarsel Activator universal Plus: Antennelig. Indånding kan være sundhedsskadelig. Øyne, pusteorganer og hud kan irriteres. Ved berøring, skyll med mye vann og kontakt øyelege. Unngå hudkontakt. Bruk vernedrakt. **Egnede vernehanske skal benyttes (EN 374, kat. III, f.eks. Dermatril fra KCL, Tyskland).** Må verken svelges eller inntas. Hvis det opstår helsemessige plager efter svelging av afrykmaterialer, opsøk øjeblikkelig lægehjælp. I sjældne tilfælde kan det f.eks. opstå tarmslyng. Hypersensitive personer kan få en allergisk reaksjon mot produktet. Ikke anbefalt for pasienter som ammer og for barn under 6 år. Skal kun anvendes av tannhelsepersonell.

Redaksjonen avsluttet: 09.2009

Käyttää koskevia huomautuksia
Optosil®/Xantopren®-tuotteet sopivat erinomaisesti yhdessä käytettäviksi. Niiden erilaisia muunneliia voidaan käyttää yksilöllisesti kaikkien jäljennöstekniikoiden yhteydessä. Emme suosittele niitä käytettäviksi yhdessä muiden silikonimateriaalien kanssa. Tarkasta vaurioitumattomuus silmämäräisesti ennen ensimmäistä käyttökerta. Vaurioituneita tuotteita ei saa käyttää. Suljettava huolellisesti käytön jälkeen.

Mallien valmistus: Valu voidaan suorittaa jo 30 minuutin kuluttua siitä, kun jäljennös on otettu pois suusta. Jäljennösten mitat pysyvät muuttumattomina 7 vuorokautta.

Suositeltavat mallimateriaalit: Käytettävissä soveltuvat kaikki kaupan olevat mallimateriaalit.
Suosituksemme:
Luokan III kipsi. MOLDANO®/MOLDADUR®
Luokan IV kipsi, MOLDASTONE®/MOLDASYN®

Galvanisointi: Jäljennökset voidaan pinnoittaa kuparilla ja hopealla käyttäen tavanomaisia galvanointikylpyjä.

Desinfiointi: Jäljennökset voidaan käsitellä 5 % osalta vesipitoisella natriumhypokloriittiliuoksella (10 minuutin* ajan tai muilla silikonelle soveltuvilla desinfiointiliuoksilla. Tällöin tulee noudattaa kyseisen valmistajan antamia desinfiointi- ja työstöohjeita.
Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Eliane Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alberto dos Santos Cruz, DDS, PhD: Effect of disinfectant agents on dimensional stability of elastomeric impression materials. J Prosthet Dent, 81, 627-4,1999

Liimaaminen: Suosittelemme käyttäväksi Universal Adhesive-liimaamme.

Varastointi: Ei yli 25 °C/77 °F lämpötilassa.

Erityisohjeita Helposti syttyvä. Sisäänhengittäminen voi olla terveydelle vaarallista. Ärsyttää silmiä, hengitysteimiä ja ihoa. Aineen pääsyä silmiin: huuhdotaan juoksevan veden alla. Oireiden kestäessä käännyttän lääkärin puoleen. Vältettävä aineen joutumista iholle. Käytettävä suojavaatetusta. **Käytettävä sopivia suojakäsineitä (EN 374, luokka III, esim. Dermatril / KCL, Saksa).** Ei saa niellä eikä syödä. Mikäli jäljennösmateriaalien niielemisen jälkeen esiintyy terveydellisiä ongelmia, ota välittömästi yhteyttä lääkäriin. Harvoissa tapauksissa voi esiintyä mm. suolitukos. Tuote voi aiheuttaa allergisen reaktion arittain herkille henkilöille. Ei suosiella imettävälle potilaille eikä alle 6-vuotiaille lapsille. Ainoastaan hammaslääketieteellisen henkilökunnan käyttöön.

Painos: 09.2009

Οδηγίες χρήσης
Η σειρά Optosil®/Xantopren® είναι ένα άριστα εναρμονισμένο σύστημα και σας προσφέρει με τις παραλλαγές του τα δυνατότητα ανταποκρίσεις όλων των μεθόδων αποτύπωσης, ανάλογα με τις ενδείξεις αποτύπ-ησης. Σας συνιστούμε να αποφεύγετε τη χρήση του σε συνδυασμό με άλλα υλικά σιλικόνης. Πριν από την πρώτη χρήση ελέγχετε με οπτικό τρόπο τα πιθανές βλάβες. Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν ελαττωματικά προϊόντα. Μετά τη χρήση κλείστε με προσοχή.

Κατασκευή μοντέλλων: Το χύσιμο της φόρμας μπορεί να γίνει ήδη 30 λεπτά μετά την έξοδο από το στόμα. Το αποτύπωμα αποθηκεύεται μέχρι 7 ημέρες.

Συνιστώμενα υλικά: Όλα τα εμπορικά διαθέσιμα υλικά μοντέλλου είναι συμβατά.
Συνιστούμε:
Class III Gypsum, MOLDANO®/MOLDADUR®
Class IV Gypsum, MOLDASTONE®/MOLDASYN®

Ηλεκτρόλυση: Οι φόρμες μπορούν να επιχρυσωθούν και να επιχρυσωθούν στο συνηθισμένο γαλβανικό λουτρό.

Απολύμανση: Οι φόρμες μπορούν να επεξεργασθούν με υδατικό διάλυμα υποχλωριώδους νατρίου (περίπ. 5,25 %, έως και 10 λεπτά!) ή με άλλα διαλύματα απολύμανσης κατάλληλα για σιλικόνες, ακολουθήστε τις οδηγίες απολύμανσης / επεξεργασίας του εκάστοτε κατασκευαστή.
*Gelson Luis Adabo, DDS, PhD, Eliane Zanarotti, Renata Garcia Fonseca, and Carlos Alber